

PROTOCOLO GENERAL DE ACTUACIÓN ENTRE CENTRO DE INVESTIGACIONES ENERGÉTICAS, MEDIOAMBIENTALES Y TECNOLÓGICAS, O.A., M.P. Y EL CENTRO FEDERAL DE EDUCAÇÃO TECNOLÓGICA DE MINAS GERAIS (CEFET-MG)

En la fecha de su firma electrónica.

ACORDO GERAL DE COOPERAÇÃO ENTRE O CENTRO DE INVESTIGAÇÕES ENERGÉTICAS, AMBIENTAIS E TECNOLÓGICAS (CIEMAT) E O CENTRO FEDERAL DE EDUCAÇÃO TECNOLÓGICA DE MINAS GERAIS (CEFET-MG)

Na data de sua assinatura eletrônica.

REUNIDOS

De una parte, Doña Yolanda Benito Moreno en su calidad de Directora General del Centro de Investigaciones Energéticas, Medioambientales y Tecnológicas, O.A., M.P. del Reino de España (en adelante, CIEMAT), domiciliado en Avda. de la Complutense, 40 - 28040 Madrid, cargo para el que fue nombrada por el Real Decreto 386/2022, de 17 de mayo (BOE núm. 118 de 18 de mayo), en nombre y representación del mismo, en virtud de las competencias que le son atribuidas por el Real Decreto 1952/2000, de 1 de diciembre (BOE núm. 289 de 2 de diciembre).

De otra parte, Prof.^a Dr.^a Carla Simone Chamon, Directora General del Centro Federal de Educação Tecnológica de Minas Gerais (en adelante CEFET-MG), con sede en Avenida Amazonas, 5253, Nova Suíça, Belo Horizonte-MG/Brasil. Dicha representación está autorizada por la Ordenanza 1.935, de 20 de octubre de 2023, publicado en el Diario Oficial de la Federación, Sección 2, nº 202, el 24 de octubre de 2023.

Ambas partes, reconociéndose mutuamente capacidad legal suficiente, suscriben el presente Protocolo General de Actuación y

REUNIDOS

De um lado, a Sra. Yolanda Benito Moreno, na qualidade de Diretora-Geral do Centro de Investigações Energéticas, Ambientais e Tecnológicas, O.A., M.P. do Reino da Espanha (doravante CIEMAT), com sede na Avenida de la Complutense, 40 - 28040 Madri, nomeada para o cargo pelo Real Decreto 386/2022, de 17 de maio (BOE nº 118 de 18 de maio), atuando em nome e representação do referido Centro, em virtude das competências atribuídas pelo Real Decreto 1952/2000, de 1º de dezembro (BOE nº 289 de 2 de dezembro).

De outro lado, a Prof.^a Dr.^a Carla Simone Chamon, Diretora-Geral do Centro Federal de Educação Tecnológica de Minas Gerais (doravante CEFET-MG), com sede na Avenida Amazonas, 5253, Nova Suíça, Belo Horizonte-MG/Brasil. Esta representação está autorizada pela Portaria 1.935, de 20 de outubro de 2023, publicada no Diário Oficial da União, Seção 2, nº 202, em 24 de outubro de 2023.

Ambas as partes, reconhecendo mutuamente sua capacidade legal suficiente, firmam o presente Acordo Geral de Cooperação e

EXPONEN

PRIMERO: Que el CIEMAT es un organismo público de investigación de la Administración del Estado adscrito al Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades, que se rige por la Ley 14/2011, de 1 de junio, de la Ciencia, la Tecnología y la Innovación, por la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, por su Estatuto (Real Decreto 1952/2000, de 1 de diciembre), y en general por las normas que desarrollan las disposiciones citadas y por aquellas otras que resulten de aplicación.

El CIEMAT tiene como finalidad, la generación y

EXPOEM

PRIMEIRO: O CIEMAT é um organismo público de pesquisa da Administração do Estado, vinculado ao Ministério da Ciência, Inovação e Universidades da Espanha. Ele é regido pela Lei 14/2011, de 1º de junho, da Ciência, Tecnologia e Inovação, pela Lei 40/2015, de 1º de outubro, do Regime Jurídico do Setor Público, por seu Estatuto (Real Decreto 1952/2000, de 1º de dezembro) e, em geral, pelas normas que regulamentam essas disposições.

O CIEMAT tem como objetivo a geração e transferência

transferencia del conocimiento científico y tecnológico en los campos de la energía, el medioambiente, y la tecnología. SEGUNDO: Que CEFET-MG es una institución educativa pública, con origen en el Decreto N ° 7.566, del 23 de septiembre de 1909, con el objetivo social de la calidad de la docencia, la investigación y la extensión, ofreciendo cursos en los niveles de Educación Profesional y Estudios Tecnológicos, de Grado y Posgrado. TERCERO: Que ambas Partes, por las funciones y competencias que tienen encomendadas, consideran adecuado establecer un marco de actuación para futuros proyectos de interés común mediante el presente Protocolo General de Actuación, que comporta una mera declaración de intención de contenido general y expresa la voluntad de las partes suscriptoras para actuar con un objetivo común. No supone la formalización de compromisos jurídicos concretos y exigibles. Por cuanto antecede, las Partes acuerdan formalizar el presente Protocolo General de Actuación en base a las siguientes cláusulas.	de conhecimento científico e tecnológico nos campos da energia, do meio ambiente e da tecnologia. SEGUNDO: O CEFET-MG é uma instituição pública de ensino, originada pelo Decreto nº 7.566, de 23 de setembro de 1909, com a missão de oferecer ensino, pesquisa e extensão de qualidade, por meio de cursos nos níveis de Educação Profissional, Graduação e Pós-Graduação. TERCEIRO: Ambas as Partes, devido às suas funções e competências, consideram adequado estabelecer um acordo de cooperação para futuros projetos de interesse comum, por meio do presente Acordo Geral de Cooperação. Este documento constitui uma mera declaração de intenção de caráter geral e expressa a vontade das partes signatárias de cooperar com um objetivo comum. Não implica, contudo, a formalização de compromissos jurídicos concretos e exigíveis. Diante do exposto, as Partes acordam em formalizar o presente Acordo Geral de Cooperação, com base nas seguintes cláusulas.
CLÁUSULAS PRIMERA. - OBJETO El objeto de este Protocolo General de Actuación es sentar las bases para la colaboración conjunta y estable entre el CIEMAT y CEFET-MG en el desarrollo y ejecución de proyectos y programas de investigación científica de interés común. SEGUNDA. - AMBITO DE ACTUACION Y DESARROLLO DEL PROTOCOLO Este Protocolo pretende amparar todos aquellos campos de actividad que puedan resultar de interés para la colaboración de ambas Partes, en el marco de lo regulado en la Ley 14/2011, de 1 de junio, de la Ciencia, la Tecnología y la Innovación y en el Estatuto del CIEMAT y del CEFET-MG. En especial ambas partes están interesadas en la colaboración en las áreas de: - Energías renovables y ahorro energético - Medio ambiente - Caracterización y análisis de materiales - Estudios de sistemas energéticos y medioambientales - Derecho ambiental La aplicación del contenido del presente Protocolo, cuya	CLÁUSULAS PRIMEIRA – OBJETO O objetivo deste Acordo Geral de Cooperação é estabelecer as bases para a colaboração conjunta e contínua entre o CIEMAT e o CEFET-MG, no desenvolvimento e execução de projetos e programas de pesquisa científica de interesse comum. SEGUNDA – ÂMBITO DE ATUAÇÃO E DESENVOLVIMENTO DO PROTOCOLO Este Acordo busca contemplar todas as áreas de atividade que possam ser de interesse para a colaboração entre as Partes, em conformidade com a Lei 14/2011, de 1º de junho, da Ciência, Tecnologia e Inovação, e o Estatuto do CIEMAT e do CEFET-MG. Em especial, ambas as Partes manifestam interesse na cooperação nas seguintes áreas: - Energias renováveis e eficiência energética - Meio ambiente - Caracterização e análise de materiais - Estudos de sistemas energéticos e ambientais - Direito ambiental A aplicação deste Acordo, cuja vigência por si só não é

vigencia no basta por sí sola y, por tanto, jurídicamente no es suficiente a la hora de implantar acciones reales o establecer compromisos específicos, se realizará en la forma que consideren conveniente y necesario las partes, mediante la conclusión de Convenios u otros instrumentos específicos siempre que sea compatible con el estatus y el marco normativo de cada una de ellas, que en el caso de CIEMAT incluye la Ley 40/2015 Régimen Jurídico del Sector Público.	suficiente para a implantação de ações concretas, será realizada conforme as Partes considerarem conveniente e necessário, mediante a celebração de Acordos Específicos ou outros instrumentos específicos, sempre respeitando o status e o marco normativo de cada instituição. No caso do CIEMAT, isso inclui a Lei 40/2015, de Regime Jurídico do Setor Público.
TERCERA. - ORGANIZACIÓN Y SEGUIMIENTO Para el desarrollo y buen fin de este Protocolo, se crea una Comisión de Seguimiento, formada por dos representantes de cada una de las Partes. Las reuniones de la Comisión podrán ser ordinarias o extraordinarias. La Comisión se reunirá a lo largo de la vigencia del Protocolo en sesión ordinaria al menos una vez al año y en sesión extraordinaria siempre que lo requiera el asunto a tratar a solicitud de una de las partes. Los acuerdos de la Comisión de Seguimiento se adoptarán por unanimidad de todos los miembros presentes.	TERCEIRA – ORGANIZAÇÃO E ACOMPANHAMENTO Para garantir o desenvolvimento e a efetividade deste Acordo, será criada uma Comissão de Acompanhamento, composta por dois representantes de cada Parte. As reuniões da Comissão poderão ser ordinárias ou extraordinárias. A Comissão se reunirá pelo menos uma vez ao ano em sessão ordinária e, em caráter extraordinário, sempre que necessário, mediante solicitação de uma das partes. As decisões da Comissão de Acompanhamento serão tomadas por unanimidade dos membros presentes.
CUARTA. – CONFIDENCIALIDAD Las Partes mantendrán la más estricta confidencialidad respecto a toda la información de la otra parte que se les facilite para el desarrollo de las actividades a las que se refiere el presente Protocolo. Asimismo, las Partes procurarán tratar toda la documentación, datos, informaciones suministradas y potenciales resultados conforme a su carácter confidencial y secreto velando por la circulación restringida de dicha información y procurando su cumplimiento por todas las personas que tengan acceso a ella. En particular, procurarán: - Recibir y guardar toda la información de forma confidencial. - Utilizar la información recibida únicamente para los propósitos y objetivos delimitados en el presente Protocolo y, en su caso, en los términos que se establezcan en los acuerdos que lo desarrollen. - Revelar solamente dicha información a terceros, con el consentimiento previo y por escrito de las partes y siempre que el tercero esté involucrado en los proyectos de investigación conjuntos y se comprometa, así mismo, a guardar la confidencialidad exigida en el presente Protocolo y, en su caso, en los términos que se establezcan en los acuerdos que lo desarrollen.	QUARTA – CONFIDENCIALIDADE As Partes se comprometem a manter sigilo absoluto sobre todas as informações fornecidas para a execução das atividades previstas neste Acordo. Além disso, as Partes garantirão que todos os documentos, dados, informações e possíveis resultados sejam tratados de maneira confidencial e de forma restrita, zelando pela circulação restrita de informação e garantindo seu cumprimento por todas as pessoas que a ela tenham acesso. Em particular, as Partes comprometem-se a: - receber e manter toda a informação em sigilo; - utilizar as informações apenas para os propósitos e objetivos estabelecidos neste Acordo e, se for o caso, nos acordos que dele se desenvolverem; - compartilhar informações com terceiros somente mediante consentimento prévio e por escrito de ambas as partes e sempre que o terceiro esteja envolvido nas ações de pesquisa conjuntas e se comprometa a garantir a confidencialidade exigida neste Acordo e, se for o caso, nos acordos que dele se desenvolverem.

Lo precedente no será aplicable a cualquier información que: - Sea o se convierta del dominio público sin responsabilidad de las partes. - Sea recibida legítimamente por terceros sin incumplimiento por las Partes de la presente cláusula de confidencialidad. - Fuera conocida previamente por alguna de las Partes en el momento de ser revelada. - Fuese obligatorio revelar dicha información por prescripción legal. La confidencialidad expresada en la presente cláusula vinculará a las partes durante la vigencia del Protocolo y hasta un período de cinco (5) años desde la terminación del mismo y, en su caso, en los términos que se establezcan dentro de los acuerdos suscritos al amparo de éste.	O precedente não será aplicável a qualquer informação que: - seja ou se torne de domínio público sem responsabilidade das Partes; - seja recebida legítimamente de terceiros sem que haja violação, pelas Partes, da presente cláusula de confidencialidade; - seja previamente conhecida por alguma das Partes no momento de seu compartilhamento; - seja de divulgação obrigatória por determinação legal. A confidencialidade estabelecida na presente cláusula vinculará as Partes durante a vigência do Acordo e por um período de cinco (5) anos após sua conclusão e, se for o caso, nos termos estabelecidos nos acordos firmados sob sua vigência.
QUINTA- PROTECCIÓN DE DATOS CARÁCTER PERSONAL Las Partes cumplirán en todo momento con la legislación vigente en materia de Protección de Datos de Carácter Personal, que en el caso de CIEMAT incluye el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos (RGPD) y Ley Orgánica 3/2018 de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales). En el caso del CEFET-MG, se observarán: (i) la Ley n.º 13.709, de 14 de agosto de 2018, que trata de la Ley General de Protección de Datos Personales (LGPD); (ii) la RESOLUCIÓN CD/CEFET-MG N.º 9, DE 13 DE SEPTIEMBRE DE 2023, que aprueba la Política de Privacidad y Protección de Datos Personales del CEFET-MG, y la RESOLUCIÓN CD/ANPD N.º 19, DE 23 DE AGOSTO DE 2024, que aprueba el Reglamento de Transferencia Internacional de Datos y el contenido de las cláusulas contractuales tipo.	QUINTA – PROTEÇÃO DE DADOS PESSOAIS As Partes cumprirão a legislação vigente sobre a proteção de dados pessoais. No caso do CIEMAT, isso inclui o Regulamento (UE) 2016/679 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 27 de abril de 2016 (GDPR), relativo à proteção de pessoas físicas e no que diz respeito ao tratamento de dados pessoais e da sua livre circulação, e a Lei Orgânica 3/2018, de 5 de dezembro, de Proteção de Dados Pessoais e Garantia dos Direitos Digitais. No caso do CEFET-MG, serão observadas: (i) a Lei nº 13.709, de 14 de agosto de 2018, que trata da Lei Geral de Proteção de Dados Pessoais (LGPD); (ii) a RESOLUÇÃO CD/CEFET-MG Nº 9, DE 13 DE SETEMBRO DE 2023, que aprova a Política de Privacidade e Proteção de Dados Pessoais do CEFET-MG, e a RESOLUÇÃO CD/ANPD Nº 19, DE 23 DE AGOSTO DE 2024, que aprova o Regulamento de Transferência Internacional de Dados e o conteúdo das cláusulas-padrão contratuais.
SEXTA. - CONDICIONES ECONOMICAS De este Protocolo no se derivan obligaciones financieras o contraprestación económica para ninguna de las partes.	SEXTA – CONDIÇÕES ECONÔMICAS Este Acordo não gera obrigações financeiras ou compromissos econômicos para nenhuma das Partes.
SÉPTIMA. -VIGENCIA Y RESOLUCION La vigencia del presente Protocolo será de cuatro (4) años desde la fecha de firma del presente documento. En cualquier momento antes de la finalización del plazo de vigencia, los firmantes podrán acordar unánimemente su prórroga	SÉTIMA – VIGÊNCIA E RESCISÃO O presente Acordo terá validade de quatro (4) anos a partir da data de assinatura. Antes do término desse prazo, os signatários poderão, de comum acordo, prorrogá-lo por meio de um documento escrito.

mediante escrito. Este Protocolo podrá ser resuelto por el transcurso del plazo de vigencia del mismo sin haberse acordado la prórroga del mismo o por mutuo acuerdo de las Partes.	O Acordo poderá ser encerrado pelo decurso do prazo sem prorrogação ou por mútuo acordo entre as Partes.
OCTAVA. - RÉGIMEN JURÍDICO Y CONTROVERSIAS El presente Protocolo, de acuerdo con la legislación española, en concreto de conformidad con lo dispuesto en el artículo 47.1 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público constituye una declaración de intenciones y, por tanto, no supone la formalización de compromisos jurídicos concretos y exigibles. Las partes acuerdan que las controversias se tratarán de salvar consensuadamente, atendiendo al espíritu de cooperación y buena voluntad, a través de la Comisión de Seguimiento establecida en la Cláusula Tercera.	OITAVA – REGIME JURÍDICO E RESOLUÇÃO DE CONTROVÉRSIAS Nos termos da legislação espanhola, em conformidade com o artigo 47.1 da Lei 40/2015, de 1º de outubro, do Regime Jurídico do Setor Público, este Acordo constitui uma declaração de intenções e não implica compromissos jurídicos exigíveis. As Partes acordam que eventuais controvérsias serão resolvidas por consenso dentro da Comissão de Acompanhamento, com base no espírito de cooperação e boa-fé.
NOVENA.- COMUNICACIONES A efectos de coordinación de todas las informaciones relativas a este Protocolo las Partes se dirigirán por escrito a: A efectos de coordinación de todas las informaciones relativas al Convenio o a los Convenios Específicos que lo desarrollen, las Partes se dirigirán por escrito a: Para el CIEMAT: Plataforma Solar de Almería Carretera a Senés km 4,5 04200 Tabernas (Almería) / España e-mail: diego.alarcon@psa.es A la atención de: Dr. Diego Alarcón Para el CEFET-MG: Secretaría de Relaciones Internacionales Avenida Amazonas, 5253, Nova Suíça 30421-169 - Belo Horizonte-MG / Brasil e-mail: sri@cefetmg.br A la atención de: Prof. Conrado de Souza Rodrigues Y en prueba de su conformidad, firman este Protocolo con fecha y firma electrónica.	NONA – COMUNICAÇÕES Para fins de coordenação, todas as comunicações relacionadas a este Acordo e aos Acordos específicos, deverão ser enviadas por escrito aos seguintes contatos: Para o CIEMAT: Plataforma Solar de Almería Carretera a Senés km 4,5 04200 Tabernas (Almería) / Espanha E-mail: diego.alarcon@psa.es Aos cuidados do Dr. Diego Alarcón Para o CEFET-MG: Secretaria de Relações Internacionais Avenida Amazonas, 5253, Nova Suíça 30421-169 - Belo Horizonte-MG / Brasil E-mail: sri@cefetmg.br Aos cuidados do Prof. Conrado de Souza Rodrigues E, por estarem de acordo, assinam eletronicamente este Acordo.
CIEMAT Dña. Yolanda Benito Moreno Directora General	CEFET-MG Prof.ª Dr.ª Carla Simone Chamon Diretora Geral - 29/05/2025 Aprovado pela DELIBERAÇÃO CD/CEFET-MG Nº 20 , DE 28 DE MAIO DE 2025